

Cameras or cell phones are not allowed in the onsen.

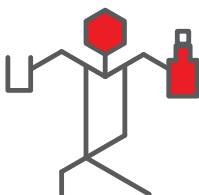
携帯電話やカメラのご使用はご遠慮下さい。  
禁止在温泉裡拍照。



Please bathe courteously and refrain from jumping, splashing, swimming, shouting or disturbing fellow guests.

浴槽には飛び込んだり、泳いだりしないようお願い致します。

請不要霸佔溫泉,或在溫泉裡跳躍,噴濺水,游泳,大聲喧嘩以導致其他客人的不便。



For your health and for the comfort of others, please refrain from using the onsen or sauna when intoxicated.

お酒を飲んだ後の入浴、サウナのご利用はご遠慮下さい。

為了您的健康着想,在使用溫泉之際,請不要喝酒。



Please do not eat or drink in the onsen.

温泉でのご飲食はご遠慮下さい。

禁止在温泉和更衣室裡飲食。

Our staff will perform regular checks of the onsen and if you need any assistance, please do not hesitate to contact the front desk.

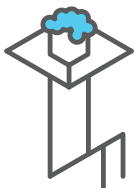
当ホテルのスタッフが、随時温泉の点検に参りますが、その他何かお困り事がございましたらご遠慮なくフロントデスクまでお申し付けください。

酒店职员会定时巡视, 如需协助, 可联络酒店前台职员。

# Onsen Etiquette

温泉入浴マナー

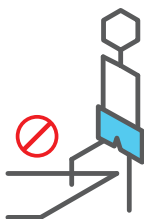
温泉禮儀



Please clean yourself and rinse off soap completely before entering.

入浴前は、かけ湯または体を洗ってから浴槽にお入り下さい。

為了保持温泉的清潔度，進入溫泉之前，請把身體洗乾淨再進入溫泉。



Please do not wear any clothing or bathing suits and keep your towel and other items out of the onsen.

衣類を着用したまま入浴しないようにお願いいたします。また、タオルも浴槽に入れないようにお願いいたします。

請不要穿任何衣物或泳衣進入浴池。  
請不要把毛巾和其他用品帶入溫泉裡。



Please tie up your hair and keep it out of the onsen.

髪の毛が浴槽に入らないようお願いいたします。

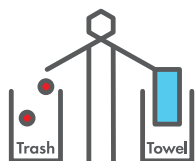
請確保您的頭髮不會浸到溫泉中。



Please wipe off excess water with your face towel before stepping back in to the changing room.

浴室から出る際は、身体を拭いてからあがって下さい。

進入更衣室之前，請把身體上的水擦乾淨。



Please ensure you place trash in the trash bins and used towels in the towel basket.

ゴミはゴミ箱に、使用済みのタオルは脱衣所のタオルバスケットまでお願いいたします。

請將垃圾扔進垃圾桶，  
用過的毛巾請扔進更衣室的毛巾筐。